

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 83

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Inserations: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 83 – 1125

Bern, Freitag, 10. April 1981  
Berne, vendredi, 10 avril 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 83 – 10. 4. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldeneruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv – Sommation au sens de l'art. 89 ORC.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im März 1981 – L'indice suisse des prix à la consommation en mars 1981.

Durchführung der mit der EWG getroffenen Vereinbarungen im Agrarsektor – Mise en œuvre des arrangements conclus avec la CEE dans le secteur agricole.

Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während der Osterfeiertage 1981 – Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant les fêtes de Pâques 1981.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag  
**Cophar AG**, in Zürich 7, Parfümerien und Accessoires (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1981, S. 977). Peter Funk, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, führt Einzelunterschrift.

31. März 1981  
**A. H. Meyer & Cie AG**, in Zürich 3, Waren aller Art (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4194). Die Prokura von Hans Luchsinger ist erloschen.

31. März 1981  
**Infotel AG**, in Zürich 11, Realisierung von Datenverarbeitungs-systemen (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3954). Neue Adresse: Affolternstrasse 119, Zürich 11.

31. März 1981  
**Reisebureau Hans Imholz AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1980, S. 545). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Kurt Grolimund, von Trimbach, in Zürich, und Riet Grass, von Zerne, in Illnau-Effretikon.

31. März 1981  
**Terlinden – Jelmoli Reinigungen AG**, in Küsnacht (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2970). Die Unterschrift von Walter Grob ist erloschen. Neuer Direktor: Dieter Kressig; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Schiesser, von Linthal, in Meilen.

31. März 1981  
**Reisebüro Kündig AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1925). Richard Albert Kündig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Zürcher, bisher Delegierter des VR, ist nun Präsident desselben. Neues Mitglied des VR: Ernst Jetzer; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

31. März 1981  
**Wettstein Treuhand AG**, in Küsnacht (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1976, S. 323). Die Statuten wurden am 20. 3. 1981 geändert. Neue Firma: **Wetreu AG**.

31. März 1981  
**Sodona AG**, in Zürich 7, Export- und Importgeschäfte in Waren aller Art (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3217). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 2. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Sodona AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin ist Barbara Trug-Reis, einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates); sie führt ihre Einzelunterschrift nicht mehr als Mitglied des VR, sondern nun als Liquidatorin.

31. März 1981  
**Riss AG**, in Dällikon (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1978, S. 1173). Die Statuten wurden am 13. 3. 1981 geändert. Neumschreibung des Zwecks: Fabrikation von und Handel mit Eisenwaren, Metallwaren, Schweissbolzen. Anker für die Betonfertigteilmontage, Drahtseilen, Ketten, Hebegurten, Hebezeugen, Maschinen und Werkzeugen aller Art.

31. März 1981  
**Stump-Bohr AG**, in Zürich 8, Bodenuntersuchungen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3824). Paul Engel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Christoph Blocher, von Zürich und Schattenhalb, in Meilen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Peter Lüpold, von Ermensee, in Hinwil. Der Prokurist Leonard Kunz wohnt nun in Zürich.

31. März 1981  
**Azitec AG**, in Opfikon, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Textilindustrie (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2914). Die Statuten wurden am 10. 3. 1981 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

31. März 1981  
**A. Messerli AG**, in Opfikon, Lichtpauspapier (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 602). Willi Moser, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun zugleich Delegierter desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die eingetragene Charge Direktor wird, gemäss Praxis der Handelsregisterbehörden, gestrichen. Hansruedi Bamer und Josef Elsener sind nicht mehr stellvertretende Direktoren, sondern nun Direktoren; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jean-Pierre Brunner; seine Prokura ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Werner Dinkelacker, von und in Zürich, und Silvio Morini, von Winterthur, in Rüschlikon.

31. März 1981  
**Gesellschaft für Haus- und Grundbesitz in Zürich**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1979, S. 728)  
**Marfel SA**, in Zürich 8, Liegenschaften und Grundstücke (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1979, S. 728)

Dr. Fernando Garzoni ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Husi, von Wangen bei Olten, in Canobbio. Dr. Hans-Peter Katz, Prokurist, wohnt nun in Küsnacht ZH.

31. März 1981  
**Schweizer Annoncen AG «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3413)  
**Schweizer Annoncen AG «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1** (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3502), mit Hauptsitz in Zürich 2  
Die Prokura von Otto Meier ist erloschen.

31. März 1981  
**Epting Zimmerel + Elementbau AG**, in Hombrechtikon, Eichelstrasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 3. 1981. Zweck: Betrieb einer Zimmererei mit Elementbau. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, belasten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag und Sacheinlageverzeichnis vom 6. 3. 1981 Maschinen, Werkzeuge, Fahrzeuge und Vorräte zum Preise von Fr. 198 510, wovon Fr. 150 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Karl Epting, von und in Hombrechtikon, Präsident, und Heinrich Raimann, von Goldingen, in Hombrechtikon.

31. März 1981  
**Fenwick AG**, in Schlieren, mechanische, hydraulische und elektrische Geräte usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2401). Dr. Hans Kaspar Stiffler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Mumenthaler, von Zürich, in Zollikon.

31. März 1981  
**Roland Rank AG**, in Wald, Herstellung und Vertrieb von mechanischen Systemen und Bauelementen für die Elektronik (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1357). Die Statuten wurden am 5. 3. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 300 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht; es ist voll liberriert.

31. März 1981  
**Elwa Elektro AG**, in Zürich 1, Handels- und Transitgeschäfte (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1958, S. 470). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. 12. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

31. März 1981  
**Hafner Reisen AG**, in Zürich 11, Betrieb eines Reisebüros (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1980, S. 2902). Die Prokura von Heinrich Lingua ist erloschen.

31. März 1981  
**Videon AG**, in Zürich 4, Ladengeschäfte auf dem Gebiet der Videotechnik usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1501). Werner Rheinboldt ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Barbara Lemm, von Zürich und St. Gallen, in Zürich.

31. März 1981  
**Oreg AG**, in Zürich 6, Planungs-, Organisations-, Revisions- und Buchhaltungsarbeiten usw. (SHAB Nr. 35 vom 13. 2. 1981, S. 473). Die Prokura von Peter Reiners ist erloschen.

31. März 1981  
**Media-Annoncen AG**, in Kilchberg (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1974, S. 2638). Neu hat Einzelprokura: Esther Fink, von Unterschlatt, in Zürich.

31. März 1981  
**Interallianz Bank Zürich AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2442). Die Prokura von Marcel Vuillomenet ist erloschen. Dr. Peter Huggler, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar S. Birrer, von Luthern, in Uitikon.

31. März 1981  
**PBA Private Beratungs AG**, in Zürich 1, Anlage- und Beraterberatung (SHAB Nr. 37 vom 16. 2. 1981, S. 493). Roland Kämpf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

31. März 1981  
**Bonafide Finanz- und Treuhand AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1686). Oskar Küng, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Vernier.

31. März 1981  
**Femaco AG**, in Zürich 6, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1978, S. 3208). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 10. 3. 1981 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

31. März 1981  
**Le Shop Fleurs et Décorations SA in Liquidation**, in Zürich 2, Kunstpflanzen und sämtliche dazugehörige Waren (SHAB Nr. 38 vom 13. 2. 1981, S. 505). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25. 2. 1981 der Konkurs eröffnet.

31. März 1981  
**Chemaco Ltd**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, chemische Baustoffe usw. (SHAB Nr. 76 vom 2. 4. 1981, S. 1026). Willi Kienzle ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Jakob Bliessenstorfer sind erloschen.

31. März 1981  
**AG Baugeschäft Turbenthal, Zweigniederlassung Wetzikon**, in Wetzikon. Unter dieser Firma besteht in Wetzikon eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «AG Baugeschäft Turbenthal» mit Sitz in Turbenthal (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3873). Adresse der Zweigniederlassung: Bahnhofstrasse 261. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Christof A. Jöhr-Deller, von Linden, in Zumikon, Präsident, sowie Klaus Schelling-Deller, von Schaffhausen, in Moudon, Vizepräsident, sowie Robert Keller, von Grossandelfingen, in Turbenthal, Delegierter und Geschäftsführer, sowie Hans Praxmarer, von Zürich, in Winterthur, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, sowie mit Kollektivprokura zu zweien durch: Johann Keller, von Konolfingen, in Bauma, und Arthur Ammann, von Wittenwil, in Aadorf.



31. März 1981  
**Aktiengesellschaft Golfplatz Interlaken-Unterseen**, in Interlaken (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 250). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Oskar Arnold Schärz, dessen Unterschrift erloschen ist, und das Mitglied Adolf Michel ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Präsident Rolf Moser, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident Emanuel Berger, von Niederurnen und Salez, in Interlaken, und als Mitglied Willy Goetz, von und in Unterseen. Der Präsident, der Sekretär und das Mitglied Dr. Albert Affolter zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Büro Langnau (Bezirk Signau)

31. März 1981  
**Weiss + Marti AG Langnau i. E.**, in Langnau im Emmental, Betrieb einer Bauunternehmung usw. (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4042). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Weiss + Hagel AG Langnau i. E.** Weitere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Statutenrevision nicht betroffen.

31. März 1981  
**Käsereigenossenschaft Gohl**, in Langnau im Emmental (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1976, S. 1256). Präsident Hans Gerber ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde der bisherige Beisitzer, Ernst Christen, von Rüegsau, in Langnau im Emmental, zum Präsidenten gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

31. März 1981  
**Käsereigenossenschaft Hindten**, in Eggwil (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1975, S. 2052). Neu wurde Walter Bähler, von Buchholterberg, in Eggwil, als Kassier in den Vorstand gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

31. März 1981  
**Käsereigenossenschaft Kröschenbrunnen**, in Trub (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1972, S. 2156). Präsident Jakob Aeschlimann und Sekretär Hans Ramseier sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden Peter Zürcher, als Präsident, und Ulrich Zaugg, als Sekretär, beide von und in Trub, in den Vorstand gewählt; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

31. März 1981  
**G. Nutt**, in Langnau im Emmental, Import von und Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1963, S. 3139). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRGV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

31. März 1981  
**Chr. Wittwer-Sutter**, in Langnau im Emmental, Handel mit Spezereien (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1963, S. 3306). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. März 1981  
**Bättig Fritz**, in Langnau im Emmental, Metzgerei (SHAB Nr. 4 vom 9. 1. 1964, S. 38). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. März 1981  
**E. Weibel**, in Langnau im Emmental, Damensalon (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1967, S. 2275). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. März 1981  
**Blumen Jost**, in Langnau im Emmental, Handel mit Blumen (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1971, S. 2672). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

31. März 1981  
**Raiffeisenkasse Signau**, in Signau. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens bezweckt. Sie will in gemeinsamer Selbsthilfe ihrer Mitglieder das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung fördern. Das wird angestrebt durch die Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder, Tätigung weiterer Bankgeschäfte und Äufnung eines unverwertbaren Genossenschaftsvermögens. Die Statuten datieren vom 31. März 1981. Die Genossenschafter sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch. Es bestehen Genossenschaftsanteile zu Fr. 200. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Rudolf Mosimann, von Signau, als Präsident; Ulrich Schmid, von Mühleberg, als Vizepräsident, und Hanspeter Luedi, von Heimswil, als Aktuar, alle drei in Signau; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Verwalter, ohne dem Vorstand anzugehören, ist Christine Aeschlimann, von Rüderswil, in Signau; sie zeichnet kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Rainsbergweg 3, 3534 Signau.

#### Büro Laufen

30. März 1981  
**Walther Armbruster AG**, in Laufen (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1955, S. 2594). Der Verwaltungsrat besteht neu aus Walther Bucher, von Buttisholz, in Laufen, Präsident, und Gilbert Bucher-Fritsch, von Buttisholz, in Laufen, Sekretärin; sie führen Einzelunterschrift. Adolf Wüthrich, bisher Präsident, und Adèle Wüthrich-Dubs, bisher Sekretärin, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

#### Büro Nidau

31. März 1981  
**Otto Husy, Inh. Yolanda Borer**, bisher in Meilen (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 366). Die Firma hat ihren Sitz nach Aegertern verlegt. Gleichzeitig wurde die Firma geändert in **Enocave Yolanda Borer**. Inhaberin ist Yolanda Borer, von Beinwil SO, nun in Aegertern. Handel mit Korken, Kellereiartikeln und -maschinen. Walter Borer, von Beinwil SO, nun in Aegertern, führt weiterhin Einzelunterschrift. Mattenstrasse 4, 2558 Aegertern.

#### Büro Trachselwald

31. März 1981  
**H. Augsburgers**, in Lützelwyl, Betrieb des Gasthofes «Ochsen» (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 476). Neue Adresse: Gotthelfstrasse 11.

31. März 1981  
**Margrit Zürcher, Zuma Huttwil**, in Huttwil, Schuldensanierung und Kreditvermittlung (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1978, S. 827). Die Firma wird infolge Wegzuges der Inhaberin und Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

31. März 1981  
**Linus Raemy**, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Linus Raemy, von Pfäfers, in Huttwil. Betrieb einer Migroltankstelle. Hofmattstrasse.

31. März 1981  
**Josef Tschopp**, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Josef Tschopp, von Egolzwil, in Huttwil. Betrieb des Café «Rendez-vous». Fiechtenstrasse 17.

31. März 1981  
**Hans Jakob-Niederhauser**, in Lützelwyl. Inhaber der Firma ist Hans Jakob-Niederhauser, von Trub, in Lützelwyl. Ofen- und Cheminéebau, Plattenbeläge. Kirchplatz 2.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung  
**Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern** (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1043). Der stellvertretende Direktor Hans Feldmann wohnt in Freimettigen.

31. März 1981  
**Käeh Automobile AG Littau**, in Littau, Luzernerstrasse 86, 6014 Littau (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 3. 1981. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte; Handel mit Automobilen, Autoersatzteilen und Zubehör; Erwerb, Veräußerung und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 28. März 1981 und Bilanz per 31. Dezember 1980 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Robert Käeh», in Littau, sämtliche Aktiven von Fr. 92.467,60 und sämtliche Passiven von Fr. 48.239,10. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 44.228,50 werden Fr. 44.000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Robert Käeh, von Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

31. März 1981  
**Mastor AG**, in Luzern, Vommatstrasse 29, bei Peter Marti, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 26. 3. 1981. Zweck: Übernahme von EDV-Beratung, Organisation, Analysen; Programmierung und Durchführung von Arbeiten der EDV; EDV-Schulung; Handel mit EDV-Zubehör sowie Beteiligung an anderen Unternehmen; Erwerb und Verkauf von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, wovon Fr. 20.000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident mit Einzelunterschrift: Peter Marti, von und in Luzern, und Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Modena, von Wiezikon, in Hergiswil NW.

31. März 1981  
**Otto Studhalter AG, Sanitär & Heizung**, in Rothenburg, Buzibachstrasse 8, 6023 Rothenburg (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 27. und 30. 3. 1981. Zweck: Führung eines Sanitär- und Heizungsbetriebes; Beteiligungen; Erwerb, Veräußerung, Überbauung, Belastung und Vermietung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 27. und 30. März 1981 und Bilanz per 1. Januar 1981 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelfirma «Otto Studhalter», in Rothenburg, die Aktiven (ausgenommen Bankguthaben, Lebensversicherung, Grundstück Nr. 820, GB Hochdorf) von Fr. 632.200,85 und die Passiven (ausgenommen laufende Schulden, Bankdarlehen, vorausbezahlte Miete, Liegenschaftsschulden) von Fr. 421.527,75. Vom Aktienüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 210.673,10 werden Fr. 50.000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident mit Einzelunterschrift: Otto Studhalter, von Ruswil, in Rothenburg; Mitglieder ohne Unterschrift: Hans Wyser, von Niedergösgen und Luzern, in Luzern, und Dr. Patrick Lötcher, von Luzern und Littau, in Sursee.

31. März 1981  
**Otto Studhalter**, in Rothenburg, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1978, S. 307). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

31. März 1981  
**Restaurant Alpenrose, Zita Gut**, in Kriens, Obernauerstrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Zita Gut, von Altbüron, in Kriens. Betrieb des Restaurants «Alpenrose».

31. März 1981  
**Peter Stuber-Röllli, Rest. Obermättli**, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Obermättlistrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Stuber, von Tscheppach, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Einzelunterschrift führt: Margrith Stuber, von Tscheppach, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Betrieb des Restaurants «Obermättli».

31. März 1981  
**Frero AG**, in Luzern, Immobilien usw. (SHAB Nr. 89 vom 20. 4. 1964, S. 1225). Fred Haldemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rolf Aebi, von Seeberg und Horw, in Horw. Neue Adresse: Trübschenstrasse 61, bei Frigorex AG für Kälte und Klima.

31. März 1981  
**Isorex AG**, in Luzern, Kältetechnik (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1963, S. 2181). Fredy Haldemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Rolf Aebi, von Seeberg und Horw, in Horw. Neue Adresse: Trübschenstrasse 61, bei Frigorex AG für Kälte und Klima.

31. März 1981  
**Heinz Stadelmann Automobile**, in Luzern, Taubenhausstrasse 8a, 6005 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich genannt Heinz Stadelmann, von und in Luzern. Handel mit neuen und gebrauchten Automobilen.

### Schwyz - Schwyz - Svitto

Berichtigung  
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G.**, Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1062). Walter Leutwyler und Otmar Meier führen Kollektivprokura zu zweien.

31. März 1981  
**Walter Reichmuth Architekturbüro AG**, in Altendorf. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Architekturbüros. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Walter Reichmuth, Präsident, und Irene Reichmuth-Löhner, beide von Unterberg, in Altendorf. Domicil: Zürcherstrasse.

31. März 1981  
**Hanswerner Bösch**, in Schübelbach, Handel mit chemischen Produkten (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1979, S. 249). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

31. März 1981  
**Siro Immobilien- und Verwaltungen AG**, in Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1978, S. 623). Ronald Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Robin Siegrist ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neues Domicil: Gsteigstrasse 14.

31. März 1981  
**Immoschwyz AG**, in Lachen. Erwerb und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1979, S. 859). Dr. Fernando Garzoni ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Otto Husy, von Wangen bei Olten, in Canobbio, in den VR gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Der Prokurist Dr. Hans-Peter Katz wohnt nun in Küssnacht ZH.

31. März 1981  
**Iten & Sohn, Sägerei**, in Sattel. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 319). Die Gesellschaft hat sich am 1. Januar 1981 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Neue Firma: **Iten & Co., Sägerei, Holzhandel**. Markus Iten, von Oberägeri, in Sattel, ist nun einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditist mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Xavier Iten, von Oberägeri, in Sattel; er führt Einzelprokura.

31. März 1981  
**Schelling & Heussi, Bauunternehmung AG, Zweigniederlassung in Einsiedeln** (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1976, S. 1141), mit Hauptsitz in Lachen. An ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihren Hauptsitz nach Altendorf verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. März 1981  
**Interkader AG, Personalberatung**, bisher in Pfäfers, Gemeinde Freienbach, Unternehmensberatung für Personal-, Führungs- und Ausbildungsfragen usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1978, S. 3926). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rapperswil (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 861) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

31. März 1981  
**Fribac Autoprodukte AG**, in Altendorf, Handel mit Autoprodukten, Autozubehör usw. (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1980, S. 3738). Gemäss Entscheid vom 10. Februar 1981 hat das Bezirksgerichtspräsidium March über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

31. März 1981  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Lachen** (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2554). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Enrico Tessa, von Belp, in Wollerau.

31. März 1981  
**Maco GmbH**, in Freienbach, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit optischen und feinmechanischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2295). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 18. März 1981 wurde die Firma geändert in: **Maco Handels GmbH**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

### Obwalden - Obwald - Intervaldo Sopraselva

31. März 1981  
**Christian Kälin, Sandstrahlwerk**, in Alpnaach. Inhaber der Einzelfirma ist Christian Kälin, von Einsiedeln, in Sarnen. Sandstrahlen und Malen. Schlosserwerkstatt. Industriestrasse, 6055 Alpnaach.

31. März 1981  
**M.S. Finanz GmbH**, in Engelberg, internationale Verwertung von Werberechten, insbesondere auf dem Gebiete des Sportes, Durchführung von internationalen Finanzierungs- und Verwaltungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 251). Laut öffentlicher Urkunde vom 22. 12. 1980 sowie 20. 3. 1981 wurden die beiden bisherigen Stammanteile von Fr. 16.000 und Fr. 4000 neu aufgeteilt in Anteile von Fr. 19.000 und Fr. 1000. Das Stammkapital beträgt somit weiterhin Fr. 20.000. Die «Mercantile Services AG», Basel, sowie Marcel Biedermann sind als Gesellschafter ausgeschieden. Biedermann ist ebenfalls als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Gesellschafter sind: Dr. Hans Hess, von Engelberg, in Sarnen, mit einer Stammeinlage von Fr. 19.000, und Dr. Beat Hess, von Engelberg, in Villigen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Dr. Hans Hess ist zugleich Geschäftsführer und führt Einzelunterschrift. Der Name der Gesellschaft lautet neu: **Heka GmbH**. Die Statuten wurden am 22. 12. 1980 und 20. 3. 1981 entsprechend revidiert.

31. März 1981  
**Hemerklaus AG**, in Giswil, Entwicklung, Fabrikation und Herstellung von Produkten aller Art aus Metall und Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1975, S. 2665). Dr. Konrad Ackermann ist als einziger Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Gesellschaft ist mithin ohne Verwaltungsrat. Helmut Schmid, Direktor, wohnt nun in Wolfhausen.

31. März 1981  
**J. Gärtner**, in Alpnaach. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Gärtner, von Wolfenschieschen, in Alpnaach. Betrieb des Gasthauses zur Pfistern. 6055 Alpnaach. Gasthaus zur Pfistern.

### Nidwalden - Nidwald - Intervaldo Sottoselva

Nachtrag  
**Wokag AG**, in Wolfenschieschen (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1013). Otto Rütter ist Präsident des VR (Verwaltungsrates). Weiteres Mitglied des VR: Urs von Wyl, von Sarnen, in Kägiswil, Gemeinde Sarnen.

31. März 1981  
**Theiler, Treuhandbüro**, in Hergiswil, Treuhandbüro und Steuerberatungen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1966, S. 2571). Die Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

31. März 1981  
**Walter Wegmann**, in Beckenried, Handel mit Schaufensterdekorationenmaterial, Schachspielen usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1978, S. 3616). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «R. Grosjean, vormals Walter Wegmann», in Beckenried.

31. März 1981  
**R. Grosjean, vormals Walter Wegmann**, in Beckenried, Inhaber der Einzelfirma ist Roland Grosjean, von Basel, in Luzern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Walter Wegmann», in Beckenried. Grosshandel mit Schaufensterdekorationenmaterial, Gegenständen aus Marmor und Alabaster, Korbbwaren und Spezialspiegeln für Inneneinrichtungen; Ladeneinrichtungen; Messestandbau. Ridlistrasse 15, 6375 Beckenried.

31. März 1981  
**W. Niedermann**, in Stans, Heizungs-, Lüftungs- und Ölfeuerungsanlagen (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1961, S. 2511). Die Einzelfirma wird infolge Verkaufs per 1. Januar 1980 an die Aktiengesellschaft «Willy Niedermann AG», in Stans, gelöst.

## Glarus - Glaris - Glarona

31. März 1981  
**Dewatex AG**, in Glarus, Agentengeschäft auf dem Gebiet des Textilhandels (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1976, S. 513). Waldemar Kubli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Dr. Peter Balmer, von Wilderswil und Luzern, in Glarus; er zeichnet einzeln.

31. März 1981  
**Floreat AG**, in Glarus, Beteiligungen, Finanzierungen (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1980, S. 3243). Neues Rechtsdomizil: c/o Intevia Treuhand A.G., Villa Haglen, Landstrasse 44.

31. März 1981  
**Interhespo AG**, in Ennenda, Massiv-, System- und Fertigbauten usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 215). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Dubacher, von Erstfeld, in St. Gallen; er zeichnet zu zweien.

31. März 1981  
**Interfima AG**, in Ennenda. Mit Statuten vom 26. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung von Finanzierungen, Übernahme von Verwaltungen und Vertretungen, Handel mit Waren aller Art, Vornahme und Durchführung von Dienstleistungen aller Art sowie Führung von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Eduard Hefli, von und in Ennenda, als Präsident; er zeichnet einzeln; Walter Dubacher, von Erstfeld, in St. Gallen, und Dora Ensmann, von Kriechenwil, in Bern, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Neue Wiese 1.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

*Bureau de Bulle (district de la Gruyère)*

31. März 1981  
**Société de laiterie de Rueyres-Treyfayes**, à Rueyres-Treyfayes, société coopérative (FOSC du 7. 5. 1973, no 105, p. 1293). Marcel Oberson, de Maules, à Rueyres-Treyfayes, devient président. Gaston Yerly a démissionné; sa signature est radiée. Signature collective à deux du président et du secrétaire.

*Bureau d'Estavayer-le-Lac*

31. März 1981  
**Pierre Goumaz**, à Fétigny. Le chef de la maison est Pierre Goumaz, de et à Fétigny. Tapiserie, décoration, ameublement.

*Bureau de Fribourg*

31. März 1981  
**Sodimar S.A.**, à Fribourg, exploitation de brevets, etc. (FOSC du 20. 11. 1979, no 272, p. 3664). L'administrateur Lucien Borloz est décédé; ses pouvoirs sont radiés. Par décision du 23. mars 1981, l'autorité tutélaire a nommé Pierre-André Hédiguer, de Montherod, à Pully, curateur de la société avec signature individuelle.

31. März 1981  
**Emil Frey S.A. Genève**, succursale de Marly, achat, vente de voitures, etc. (FOSC du 20. 10. 1977, no 246, p. 3360), avec siège principal à Genève. Kurt Klaus, directeur (inscrit), est nommé directeur général; Wilhelm Karrer, sous-directeur (inscrit), est nommé directeur, et Franz Bischof, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur; ils continuent à signer collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Hartmut Bauer n'est plus directeur de la succursale; sa signature est radiée. Francis Nicolet, de Bienne, à Marly, a été nommé directeur de la succursale avec signature collective à deux.

31. März 1981  
**Marrans Investments S.A.**, à Fribourg, investissements dans des sociétés, etc. (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375). Robert H. Baines, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), est nommé directeur général avec signature individuelle.

31. März 1981  
**Brasserie du Cardinal Fribourg S.A.**, à Fribourg (FOSC du 7. 10. 1980, no 235, p. 3275). Ont été nommés administrateurs: Jean-Erwin Beyeler, de Guggisberg, à Lossy, et Henri Ruelle, de Belgique, à Marly. Procuration collective à deux a été conférée à: Henri Caluwaerts, de Belgique, à Fribourg, et Pierre Quiric, de Bidogno, à Fribourg. La société est engagée par la signature collective à deux. Les fondés de pouvoirs ne signent pas entre eux. Guido Hunziker, administrateur-délégué, et Rolif Truffer, administrateur, ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés.

31. März 1981  
**E.E.C. Engineering Equipment and Credit Company Ltd.**, à Fribourg (FOSC du 24. 3. 1981, no 68, p. 912). La signature du sous-directeur Eduard-Hendrik-Theodor van Woudenberg est radiée. Le nouveau sous-directeur est René Haenzi et non René Heinz.

31. März 1981  
**Sogexpat S.A. Société de gestion de personnel expatrié**, à Fribourg, boulevard de Pérolles 4. Nouvelle société anonyme. Statut du 6 mars 1981. But: la gestion et la mise à disposition de personnel dans tous les domaines d'activités notamment en matière de travaux de génie civil, de navigation, de transport maritime et d'offshore pétrolier. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSE. Administration d'un ou de plusieurs membres. Raymond Nicolet, de Mont-Tramelan, à Petit-Lancy, président; Samuel Aeschlimann, de Langnau im Emmental, à Bienne, secrétaire, et Paul Bonnet, de France, à Marseille (F), membre; ils signent individuellement. Procuration individuelle a été conférée à Alice Dreyer, de Trub, à Fribourg.

*Büro Murten (Bezirk See)*

25. März 1981  
**Engeba Entreprise générale de bâtiments Môtier SA (Engeba Generalunternehmung Môtier AG)**, in Môtier, Gemeinde Haut-Vully. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme und Durchführung von Planungs-, Bau- und Generalunternehmungsaufträgen sowie Höchstpreis- und Gewährleistungsgarantien im Baugeschäft. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu nom. Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat der Gesellschaft besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hans Peter Bieri, von Schangnau, in Oberdiessbach, als Präsident; Elka Gouzer-Waechter, von Genf, in Chêne-Bougeries, als Vizepräsidentin. Als Prokurist wird ernannt: Blanka Waechter-Blaukopf, kanadische Staatsangehörige, in Genf. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Vizepräsidentin oder der Prokuristin. Geschäftsdomizil: c/o Dr. Hans Peter Bieri, Môtier FR.

26. März 1981  
**SFD AG**, in Môtier, Gemeinde Haut-Vully. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. März 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Lebensmitteln und die Auswertung von Lizenzen im Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied: Hans-Heinrich Bosshard, von Schlatt ZH, in Môtier, Gemeinde Haut-Vully; er führt Einzelunterschrift. Domizil: c/o Hans-Heinrich Bosshard, Postzustelladresse: Sugiez.

## Solothurn - Soleure - Soletta

*Büro Balsthal*

31. März 1981  
**Nora Treuhand Esther Meier-Flury**, eidg. dipl. Buchhalterin, in Oensingen (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1977, S. 1912). Neue Geschäftsadresse: Von-Roll-Strasse 929.

31. März 1981  
**Rudolf Wirz Strassen- und Tiefbau A.G.**, Zweigniederlassung in Oensingen (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 576), mit Hauptsitz in Liestal. Der Prokurist Anton Kym-Hasler wurde zum Vizedirektor ernannt; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

*Büro Kriegstetten in Solothurn*

31. März 1981  
**Kräuter und Heilpflanzen, Gärtnerei Bolliger**, in Horriwil. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bolliger, von Schlossrued, in Horriwil. Einzelunterschrift wird erteilt an Heidi Bolliger geborene Bösch, von Schlossrued, in Horriwil. Produktion von und Handel mit Kräutern und Heilpflanzen sowie den Betrieb einer Gärtnerei und eines Gartenbaugeschäftes. Wilstrasse 44.

31. März 1981  
**Paul Arn**, in Derendingen, Betrieb einer Werkstätte für Feinmechanik (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2788). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. März 1981  
**Beat Strähli**, in Derendingen. Inhaber dieser Firma ist Beat Strähli, von und in Derendingen. Mechanische Werkstätte. Alpenstrasse 3.

31. März 1981  
**Arthur Flury AG**, in Deitingen, Fabrikation und Verkauf von Verbindungsmaterial für elektrische Leitungen usw. (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3143). Jürg Zwhalen, von Boligen, in Lyss, wurde zum Direktor und Hans Bucher, dessen Prokura erloschen ist, zum Vizedirektor ernannt; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

*Büro Ollen-Gösgen in Olien*

31. März 1981  
**Reisebüro Golden H. P. Quadranti**, in Olten, Mühlegasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Peter Quadranti, italienischer Staatsangehöriger, in Buchs AG. Betrieb eines Reisebüros.

31. März 1981  
**Garage F. Scheidegger**, in Trimbach (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1976, S. 3238). Der Inhaber Fritz Scheidegger wohnt nun in Wangen bei Olten. Einzelunterschrift führt nur: Ursula Scheidegger-Schmid, von Huttwil, in Wangen bei Olten.

31. März 1981  
**Walter Jaggi-Fürst**, in Fulenbach, sanitäre Installationen, Heizungsanlagen (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1976, S. 3256). Die Firma lautet nun: W. Jaggi-Fürst. Erweiterte Geschäftsart: nun auch Spenglerer und Erstellung von Blitzschutzanlagen.

31. März 1981  
**Hansjörg Stettler, Werkzeuge und Maschinen**, in Olten (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1737). Da das Geschäft nicht zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRGv), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöst.

31. März 1981  
**Treuhand- und Betriebsberatungs-Bureau Hans Grütter**, in Wangen bei Olten (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1976, S. 3239). Einzelunterschrift führt nur: Jürg Grütter, von Kappel SO und Wangen bei Olten, in Wangen bei Olten.

31. März 1981  
**Peter Klaus**, in Schönenwerd, Bäckerstrasse 2, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Klaus, von Uerkeim, in Schönenwerd. Betrieb des Hotel-Restaurants «Im Winkel».

*Büro Stadt Solothurn*

31. März 1981  
**Vogt-Schild AG Druck und Verlag Solothurn**, in Solothurn (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 524). Die Unterschrift von Claude Haenggli, Direktor, ist erloschen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

30. März 1981  
**Rudolf Walder**, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1973, S. 1838). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. März 1981  
**Morath AG**, in Basel, Spenglerer usw. (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1978, S. 2219). Prokura Albert Loetscher erloschen. Harry Willy Morath, Verwaltungsratspräsident und Geschäftsführer, wohnt nun in Ennetbürgen.

30. März 1981  
**Wagner Messebau**, in Basel (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 416). Firma infolge Sitzverlegung nach Geroldswil (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 942) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöst.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

Berichtigung  
**Eugen Steinmann AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1082). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift ist Peter Rusch (nicht Ruch).

30. März 1981  
**Ralfteisenkasse Berg-Freidorf**, in Berg, Genossenschaft (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1425). An der Generalversammlung vom 6. März 1981 wurde die Firma geändert in: Ralfteisenbank Berg-Freidorf. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

30. März 1981  
**Milchgenossenschaft Tablat**, in St. Gallen (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1971, S. 3024). Ernst Kuster, Präsident, und Martin Brägger, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kurt Buchmann ist nicht mehr Aktuar, bleibt jedoch Vizepräsident und ist neu Kassier. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Forrer-Nef, von Grabs, Präsident, und Walter Strub, von Oberhelfenschwil, Aktuar, beide in St. Gallen. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier. Neue Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Speicherstrasse 170a, Post 9042 Speicher.

30. März 1981  
**A. + W. Städler, Schuhhaus Zollbrücke**, in Oberriet. Willy Städler-Lüchinger und Alice Städler, beide von Alstätten, in Oberriet, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1981 ihren Anfang nahm. Führung eines Schuhgeschäfts. Zollbrücke, 9463 Oberriet.

30. März 1981  
**E. Schönenberger Stickerei-Service**, in St. Gallen (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1979, S. 2724). Die Geschäftsnatur lautet nun: Erbringung von Dienstleistungen in der Stickereibranche, insbesondere Erstellung der Lochkarten, Computeranlagen für die Stickereiindustrie, elektronische Steuerungen für Stickmaschinen, Computerpunchanlagen (Stickerei); ferner Beratungsdienst für Stickerei.

30. März 1981  
**Lazzari**, in Ganterschwil, Metzgerei und Betrieb des Hotels Löwen (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1973, S. 2514). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

30. März 1981  
**Treuhand-AG des Schweizer Hotelier-Vercins**, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 509). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Stampfli, von Aeschi SO, in Bern, und neue Kollektivprokura zu zweien: Max Grazzi, von Wattenwil, in Thalwil.

30. März 1981  
**Eckado AG**, in Chur, Bauelemente usw. (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1973, S. 1559). Statuten am 25. 3. 1981 revidiert: keine publikationspflichtige Tatsachen.

30. März 1981  
**Gebr. Meier**, in Untervaz. Viktor Meier und Ernst Meier, beide von Zürich, in Untervaz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1980 ihren Anfang nahm. Bauunternehmung. Egg 137, 7204 Untervaz.

30. März 1981  
**K. Geiser**, in Domat/Ems. Inhaber: Kurt Geiser, von Langenthal, in Domat/Ems. Handel mit und Reparatur von Landmaschinen. Via Nova 2, 7013 Domat/Ems.

30. März 1981  
**Intertracta AG**, in Chur. Patente und Lizenzen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 878). Öffentliche Urkunde vom 20. Januar 1981. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma: Intertracta AG, in Liq., durch den einzigen Liquidator Hans Rudolf Künzel, einziger Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift nur noch als Liquidator.



30 mars 1981  
**Alfag Société Anonyme pour Véhiculés**, succursale de Crissier (FOSC du 4. 5. 1979, p. 1446), avec siège principal à Schlieren. Charles Benkler, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et continue à signer collectivement à deux, ses pouvoirs étant limités à la succursale. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du sous-directeur Alfred Sidler, de Küssnacht am Rigi, à Schlieren.

#### Bureau de Nyon

30 mars 1981  
**Arts-Affaires S.A. en liquidation**, à Nyon, commerce d'œuvres d'art contemporain (FOSC du 27. 4. 1979, p. 1338). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

30 mars 1981  
**Louis Bally et fils S.A.**, à Nyon, matériel et appareils électriques (FOSC du 14. 5. 1970, p. 1110). La signature du fondé de procuration Hans-Rudolf Böhlen est radiée. Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Frédy Beausire, de Grandson, à Nyon.

#### Bureau du Sentier (district de la Vallée)

30 mars 1981  
**Entreprise Lavarini S. à r. l. en liquidation**, au Sentier, commune de Chenit, entreprise de couverture et ferblanterie (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2737). La liquidation étant terminée, la société est radiée.

#### Bureau de Vevey

30 mars 1981  
**D. et Mme Pezzuti**, à Vevey. Nouvelle société en nom collectif commencée le 9 mars 1981. Associés: Domenico Pezzuti, d'Italie, à Montreux, et son épouse Marianne Pezzuti, de Lohn SO, à Montreux. Bar à café Le Viking. Rue Jean-Jacques Rousseau 9.

30 mars 1981  
**Record Racking A.G.**, à Montreux, société anonyme. Instruments de musique, etc. (FOSC du 12. 2. 1976, p. 476). L'administrateur Walter Hochstrasser, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

30 mars 1981  
**S.I. Alpha 9 Vevey S.A. en liquidation**, à Vevey, société anonyme dissoute (FOSC du 23. 7. 1979, p. 2355). Liquidation terminée; raison radiée.

#### Bureau d'Yverdon

30 mars 1981  
**Fabian Polaina**, à Yverdon, installations sanitaires et chauffage (FOSC du 15. 9. 1980, p. 3042). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Wallis - Valais - Vallee

##### Büro Brig

27. März 1981  
**Weinhändlung Kuonen E. Söhne**, in Salgesch. Zwischen Alfred Kuonen, von Salgesch, in Embrach; Arsen Kuonen, von Salgesch, in Zürich, und Urs Kuonen, von und in Salgesch, besteht seit dem 15. Oktober 1980 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb einer Weinhändlung. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse.

27. März 1981  
**RS-Trading**, in Naters, Aktiengesellschaft, Import, Export und Vertrieb von Textilien (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1978, S. 3899). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. 3. 1981 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, ist nun voll einbezahlt.

27. März 1981  
**Kiener und Wittlin AG**, Zweigniederlassung in Susten, Gemeinde Leuk, Handel mit Metallen, Kunststoffen und Waren aus diesen Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 674). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Zu Vizedirektoren wurden ernannt: Hans Fluri und Eugen Haller; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Kurt Bütikofer, von Kernrieden, in Münchenring; Alfred Lüscher, von Muhen, in Kerzers, und Reto Schild, von Grenchen, in Burgdorf. Die Kollektivunterschrift von Erich Füssinger und die Kollektivprokura von Rolf Feuz sind erloschen.

27. März 1981  
**Kraftwerke Mattmark AG**, in Saas Grund (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1980, S. 2150). Pierre de Chastonay ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Prokura von Louis Wuilloud ist erloschen. Victor Berclaz, von Mollens und Randogne, in Siders, ist neu in den VR, ohne Unterschrift, gewählt worden.

27. März 1981  
**M. Truffer & Söhne**, in Visp. Zwischen Meinrad, Leander, Georges und Reinhard Truffer, alle von St. Niklaus, in Visp, besteht seit dem 1. März 1981 eine Kollektivgesellschaft. Ausführung von Bodenbelag, Tapezierer- und Sattlereiarbeiten. Kollektivunterschrift führen: Leander und Georges Truffer. Geschäftsadresse: Napoleonstrasse 10.

30. März 1981  
**Architekturbüro Modul AG**, in Naters, infolge Konkurses aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1976, S. 3768). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht (Art. 66 Abs. 2 HRGv).

30. März 1981  
**Walter Wyss**, in Glis, Gemeinde Brig-Glis, Sanitär- und Heizungsinstallations usw., in Konkurs (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1976, S. 1726). Das Konkursverfahren ist geschlossen. Die Firma wird von Amtes wegen gemäss Art. 66 Abs. 1 HRGv gelöscht.

30. März 1981  
**Stephan Bregy, Mass- und Konfektion**, in Raron (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1966, S. 965). Infolge Todes des Inhabers ist diese Firma erloschen.

#### Bureau de Sion

30 mars 1981  
**Caisse Raiffeisen de Chamoson**, à Chamoson (FOSC du 1. 11. 1978, no 256, p. 3377). Paul Martin, vice-président, et Floride Bruchez, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. Donat Favre, de et à Chamoson, a été nommé vice-président et Louis-Philippe Gaist, de et à Chamoson, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

30 mars 1981  
**Caisse Raiffeisen de Vex**, à Vex (FOSC du 1. 5. 1979, no 100, p. 1392). Georges Pitteloud, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Louis Rudaz, de et à Vex, a été nommé vice-président avec signature collective à deux.

30 mars 1981  
**Société Anonyme Conrad Zschokke**, succursale de Sion, direction et exécution de constructions (FOSC du 21. 1. 1981, no 14, p. 195), avec siège principal à Genève. Gérard Hoiler, de Genève, à Meyrin GE, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

30 mars 1981  
**Henri Bétrisey & Cie S.A., entreprise de construction**, Sion, en liquidation, à Sion (FOSC du 28. 11. 1968, no 280, p. 2582). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

27 mars 1981  
**Paul Borioli S.A.**, à Bevaix. Suivant acte authentique et statuts du 25 mars 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de charpente-menuiserie artisanale et industrielle en tous genres ainsi que tous travaux du bâtiment en rapport avec le bois. La société peut s'entendre à toutes entreprises pouvant compléter ou développer son but, prendre toutes participations aux dites entreprises et acquérir tous biens immobiliers. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société, selon convention du 25 mars 1981, de l'actif et du passif de la maison Paul Borioli, à Bevaix, selon bilan au 31 août 1980 annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 384 903.55 et un passif de fr. 324 066.40, soit un actif net de fr. 60 837.15. Ledit apport a été accepté pour ce prix, dont fr. 48 000 imputés sur le capital. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la maison Paul Borioli, avec effet au 1er janvier 1981. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. L'organe de publications est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 3 membres: Paul-Etienne Borioli père, président et directeur; Hélène Borioli née Straubhaar, vice-présidente, et Paul-Etienne Borioli fils, membre, les trois de Lugano et Bevaix. La société est engagée par la signature individuelle du président et directeur, et par la signature collective du vice-président et de l'administrateur membre, chacun avec le président. Locaux: rue de la Gare 31.

#### Genf - Genève - Ginevra

##### Complément

**Volani SA**, à Genève (FOSC du 6. 4. 1981, p. 1067). La société est engagée par la signature individuelle de John Arnold Hilton, administrateur unique, ou Rolando Thodesco, directeur.

27 mars 1981  
**G. Clabacchi**, à Genève, rue de la Tour-de-Boël 2. Chef de la maison: Giuliana Clabacchi, d'Italie, à Genève. Courtage immobilier.

27 mars 1981  
**Retail & Development Services, Charles Joye**, à Genève, rue de Berne 32. Chef de la maison: Charles Joye, de Romont, à Genéthod. Prestations de services dans le domaine du commerce de détail et de l'immobilier.

27 mars 1981  
**Smara, Lehner et Carpio**, à Genève, rue Maunoir 11. Société en nom collectif qui a commencé le 15. 9. 1980. Associés: Sonja Lehner, de Loèche-Bains, à Avusy, et Danièle Carpio, de France, à Thonon-les-Bains (F). Signature: individuelle de Sonja Lehner et collective à deux de Danièle Carpio. Ecole de danse.

27 mars 1981  
**Tissot et Cie**, à Genève, commerce de vins, etc., société en commandite (FOSC du 19. 11. 1980, p. 3794). Procuration collective à deux a été conférée à: Daniel Romanens, de Sorens, à Chavannes-près-Renens, et Angelo Leonetti, d'Italie, à Lancy.

27 mars 1981  
**G. Vaterlaus & Cie**, à Genève, bureau d'ingénieur conseil, société en commandite (FOSC du 12. 6. 1979, p. 1873). Michel Cattin n'est plus associé commanditaire. La société est dissoute et radiée. L'associé indéfiniment responsable Georges Vaterlaus reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Bureau d'études techniques, G. Vaterlaus**, à Genève. Nouvelle adresse: rue Maunoir 11.

27 mars 1981  
**Salagronomie des Grands-Champs SA**, à Confignon, chemin des Grands-Champs 11. Nouvelle société anonyme. Statut du 18. 3. 1981. But: achat et vente de salades, légumes et fruits; importation, exportation et transformation de tous produits alimentaires. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Raymond Charles, de et à Confignon, administrateur unique avec signature individuelle.

27 mars 1981  
**Satex**, à Genève, rue du Mont-Blanc 16. Nouvelle société anonyme. Statut du 18. 3. 1981. But: toutes études et exécutions dans le domaine du bâtiment et des travaux publics. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eric Dénéteaz, de Chardonne, à Gland, est administrateur unique avec signature individuelle.

#### 27 mars 1981

**Unitrex SA**, à Genève, rue de la Baillive 3, chez Ernest Briner. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 3. 1981. But: grance, commerce, importation et exportation de tous biens, achat et vente de matières premières, métaux précieux et devises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ernest Briner, de Kreuzlingen, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

27 mars 1981  
**Société Immobilière Janda**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 1. 1978, p. 20). Nouvelle adresse: rue Eynard 6, chez Dumur et fils. Armand Gonsch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Olivier Dumur, de Lutry, à Meinier, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 mars 1981  
**Montavel SA**, à Genève, société immobilière (FOSC du 15. 10. 1980, p. 3369). Par suite du transfert de son siège à Montreux, la société a été inscrite au registre de Vevey (FOSC du 24. 3. 1981, p. 915). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

27 mars 1981  
**Mutoh Construction Equipments SA**, à Genève (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1418). Statuts modifiés le 5. 3. 1981 sur un point non soumis à l'inscription.

27 mars 1981  
**Nordica Finance SA**, à Genève (FOSC du 15. 1. 1980, p. 152). Olof Sjöström n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Kaare Gundersen a été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Lars Bylund, de Suède, à Kungälv (S), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

27 mars 1981  
**Société Immobilière Agreste**, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 4. 1968, p. 814). François-Max Barde n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Dumont, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Toepffer 6, chez Jean Dumont.

27 mars 1981  
**Alsa Location de voitures SA**, à Genève (FOSC du 29. 10. 1979, p. 3410). Procuration collective à deux avec Gérard de Cerjat et Robert Oertle a été conférée à Marie-Anne Rouaux, de et à Carouge.

27 mars 1981  
**Argecil SA**, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 19. 1. 1978, p. 174). La procuration de François Beck est radiée.

27 mars 1981  
**Comptoir privé de gestion SA**, à Genève, toutes fonctions de grance de fortunes, etc. (FOSC du 19. 1. 1981, p. 183). Roger Belloni n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Denise Magnenet, de Vaultin, à Genève.

27 mars 1981  
**Société Genevoise d'Electricité**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 1. 1979, p. 187). Les pouvoirs de Jean-Michel Chevaller, de même que la procuration de Hubert Villars et Kurt Mangold, sont radiés.

27 mars 1981  
**GTE Sylvania SA**, à Genève, commerce d'articles techniques, etc. (FOSC du 31. 3. 1981, p. 999). Marcel Gaudette n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

27 mars 1981  
**Marcel Hubler & Cie SA**, à Genève, entreprise d'installations téléphoniques, etc. (FOSC du 5. 8. 1976, p. 2267). Marcel Ernest Hubler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Pierre Wehrli, de Genève, à Vernier, président, et Roger Malherbe, de Chavornay, à Genève, secrétaire; lesquels signent individuellement.

27 mars 1981  
**Jomorel SA**, à Genève, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 7. 3. 1980, p. 766). Nouvelle adresse: rue du Marché 28.

27 mars 1981  
**Association Les Vernets d'Arre**, à Genève (FOSC du 5. 9. 1975, p. 2439). Les pouvoirs d'Alix Choisy, Ginette Maire et Hélène Chervet sont radiés. Renée Bonardelly, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-présidente; René Adler, de et à Genève; Carla Ortellii, de Davesco-Soragno, à Genève; Dominique Ducret, de Plan-les-Ouates, à Genève, tous membres du comité, signent collectivement à deux.

#### Jura - Jura - Giura

##### Bureau de Delémont

30 mars 1981  
**S.I. Amalfi S.A.**, à Delémont. Suivant acte authentique et statuts du 26 mars 1981, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles, la construction de bâtiments, leur exploitation et grance, ainsi que la réalisation de toutes affaires immobilières. La société acquerra de Léon Juliot, à Genève, les immeubles n°s 233 et 237 du ban de Delémont, pour le prix de fr. 250 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: André Marchand, senior, de et à Delémont, est administrateur unique, avec signature individuelle. Locaux: rue de Chêne 14.

30 mars 1981  
**Otto Müller**, à Bassecourt, achat et vente de matériaux de construction, transports (FOSC du 17. 1. 1969, no 13, p. 112). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 mars 1981  
**Philippe Müller**, à Bassecourt. Le chef de la maison est Philippe Müller, de Zollikofen, à Bassecourt. Transports. Rue Dos-chez-Méat.

##### Bureau de Porrentruy

30 mars 1981  
**Crédit Suisse**, succursale de Porrentruy (FOSC du 8. 10. 1980, no 236, p. 3294), société anonyme avec siège principal à Zurich. Marc Chappuis, de Vicques, à Courroux, jusqu'ici fondé de pouvoir, avec droit à la signature, obtient la signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Louis Allimann, d'Elay, commune de Sehof, à Courcelon.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 5000.-, 7% Obligation Nordostschweiz, Kraftwerke AG, Baden, 1975-87 Nr. 5233, mit Jahrescoupons per 20. Oktober 1979 und folgende (Val. 107344).

An allfällige Inhaber dieser Obligation ergeht hiermit die Aufforderung, dieselbe innert sechs Monaten, d. h. bis 13. Oktober 1981 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftlosklärung ausgesprochen wird. (672')

5400 Baden, den 7. April 1981

Bezirksgericht Baden

Es werden vermisst:

die Namenaktien Nr. 2309 und 2310 der AG Luftseilbahn Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, Klosters, lautend auf Robert Hunger, Chur. Es ergeht hiermit die Aufforderung, die Titel innert sechs Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (674')

7299 Jenaz, den 7. April 1981

Bezirksgericht Oberlandquart;  
M. Simmen

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 25 000.-, interesse al 3 1/2%, gravante in 1° grado la part. n. 1007 RFD di Ascona, località Pozzo-recco, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno, del 22 dicembre 1952, dg. 2276, di proprietà dei signori Domenico Trainoni, fu Giov., Bellinzona; Ermenegilda Moor, nata Trainoni, Lugano; Maria Elena Bolla di Augusto, Bellinzona; Arnaldo Bolla di Augusto, Lugano; Brenno Bolla di Augusto, Zurigo e Augusto Bolla, Bellinzona, a voler produrre detto titolo alla scrivente pretura entro il 20 aprile 1982, sotto la cominatoria dell'ammortamento. (673')

6601 Locarno, il 7 aprile 1981

Il pretore:  
avv. G. Franscini

### Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Die Inhaber-Obligation Nr. 02547 der Raiffeisenbank Roggwil per Fr. 5000.- mit Zins zu 5 1/4%, ohne Coupons, Laufzeit 1973 bis 10. Mai 1978, wird als kraftlos erklärt. (649)

9320 Arbon, den 31. März 1981

Gerichtspräsidium Arbon

Die Inhaber-Obligation Nr. 27319 der Raiffeisenbank Neukirch-Egnach per Fr. 1000.- zu 5 1/4%, fällig per 17. April 1978, wird als kraftlos erklärt. (650)

9320 Arbon, den 31. März 1981

Gerichtspräsidium Arbon

Es wird kraftlos erklärt:

Schuldbrief Fr. 5000.-, angegangen am 2. Dezember 1929, haftend im 2. Rang auf Grundstück Nr. 26, Plan 2, «Neu-Flora», Grundbuch Wolhusen. (677)

6210 Sursee, den 6. April 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Es wird kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 2.004.611.01 der Luzerner Landbank AG, Grosswangen, haltend per 4. Dezember 1980 Fr. 31 447.45. (678)

6210 Sursee, den 6. April 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Wey

Es wird kraftlos erklärt:

Sparheft Nr. 1604 der Raiffeisenkasse Grossdietwil, haltend Fr. 10 690.20 per 31. Dezember 1979. (665)

6130 Willisau, den 3. April 1981

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Arnold

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 4. März 1981 folgende Titel als kraftlos erklärt:

a. Namensschuldbrief über Fr. 6000.-, datiert 28. Juni 1932, lautend auf Gottfried Stamm, wohnhaft gewesen Geibelstrasse 14, 8037 Zürich, zugunsten Zürcher Kantonalbank, Zürich, lastend im 2. Rang auf Wohnhaus samt Umschwung an der Auhofstrasse 15 in 8051 Zürich, Kat. Nr. 5535, Plan 30, Grundbuchblatt 77, Grundbuchkreis Oerlikon-Zürich, Pfandbuch Schwamendingen (heutiger Stadtkreis Zürich 12), Band 1, Seite 185, Pfandtitelverzeichnis 1932, Nr. 276;

b. Namensschuldbrief über Fr. 14 000.-, ursprünglich Fr. 8000.-, datiert 2. September 1916, lautend auf Heinrich Hauser, wohnhaft gewesen im Feld in Schwamendingen (heutiger Stadtkreis Zürich 12), zugunsten Zürcher Kantonalbank, Zürich, lastend im 1. Rang auf dem nämlichlichen, unter a. näher bezeichneten Grundstück, Grundprotokoll Schwamendingen (heutiger Stadtkreis Zürich 12), Band 13, Seite 40, Pfandtitelverzeichnis 1916, Nr. 165. (670)

8004 Zürich, den 4. März 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 4. März 1981 folgende Titel als kraftlos erklärt:

Migros-Bank «Migros-Typ» Nr. 337603 nom. Fr. 1000.-, Nr. 337604 nom. Fr. 1000.-, 5 1/4%, Laufzeit 8 Jahre, Verfall 10. Juli 1980. (671)

8004 Zürich, den 4. März 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 25. März 1981 folgende Titel als kraftlos erklärt:

146 Namenaktien Nm. 1-41, 251-350, 371-375 der Gebr. Niedermann AG zu Fr. 1000.- nom. (676)

8004 Zürich, den 25. März 1981

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Le président du Tribunal du district de Courtelary,

vu notre sommation du 28 mars 1980, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce des 3 avril 1980, no 79, p. 1101; 10 avril 1980, no 83, p. 1156; 14 avril 1980, no 86, p. 1204, attendu qu'elle est restée infructueuse,

prononce l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 32 500.-, taux 6%, en faveur de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne, des 25 avril 1918, série IG no 1651 et 11 juin 1937 série IIG no 8223, grevant en 1er rang l'immeuble no 429 de la Commune de St-Imer, lieu dit «Rue Baptiste-Savoie» fabrique no 21, assise, aisance, trottoir d'une contenance de 892 m<sup>2</sup> et d'une valeur officielle de fr. 264 000.-, propriété de Monsieur André Schweingruber, industriel, à St-Imer. (666)

2608 Courtelary, le 3 avril 1981

Le président du Tribunal:  
J.-L. Favre

Par jugement du 31 mars 1981, nous avons prononcé l'annulation du carnet d'épargne no 785 976 06 de la Banque cantonale de Berne au nom de Joseph Houllmann, en son vivant à St-Ursanne. (667)

2900 Porrentruy, le 1er avril 1981

Le président du Tribunal II e.r.:  
F. Montavon

Par décision du 7 avril 1981, le président du Tribunal civil du district d'Yverdon a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur du capital de fr. 30 000.-, inscrite le 3 août 1959 sous no 117 830 au registre foncier d'Yverdon, intérêt maximum 6%, grevant en 1er rang la parcelle no 654 du cadastre de la commune de Mathod, au lieu dit «Champs aux Oies», en nature d'habitation et de place jardin, propriété de l'hoirie de Johannes dit Jean Aeschlimann, de son vivant domicilié à Mathod, composée de Hilda Burdet-Aeschlimann, à Mathod et de Jean Aeschlimann à Muttenz. (675)

1400 Yverdon, le 7 avril 1981

Le greffier:  
Weber

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi ha pronunciato l'ammortamento del titolo ipotecario al portatore di fr. 1500.-, interesse al 4 1/2%, gravante in primo rango i vecchi n.ri 238, 679, 932, 932a, 933, 391 e 616 di Tenero-Contra, corrispondenti ai particolari nuovi numeri di mappa 493, 696, 1131 e 1448 di Tenero-Contra, di proprietà del signor Guido Storni, fu Giovanni, Contra, di cui al rogito n. 4138 del notaio Ermano Buetti, Murialto, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno del 19 luglio 1937, dg. n. 167. (664)

6601 Locarno, il 3 aprile 1981

Il pretore:  
avv. G. Franscini

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Arbex, Exportgenossenschaft für Bau und Innausbau, St. Gallen

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die Firma Arbex, Exportgenossenschaft für Bau und Innausbau hat an der Genossenschafterversammlung vom 8. Januar 1981 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Arbex, Exportgenossenschaft für Bau und Innausbau, in Liquidation, durchgeführt.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Mai 1981 anzumelden. (A472')

9000 St. Gallen, den 1. April 1981

Die Liquidatoren:  
Schoch, Auer & Slongo, Rechtsanwälte  
Marktplatz 4, 9000 St. Gallen

### Camex S.A. en liquidation, La Chaux-de-Fonds

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

Par décision de son assemblée générale du 26 janvier 1981, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation (FOSC no 38, p. 511).

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois des la troisième publication de cet avis auprès du liquidateur: M. Tony Scheidegger, Fiduciaire F.G.I., Léopold-Robert 67, 2300 La Chaux-de-Fonds (A473')

2300 La Chaux-de-Fonds, le 7 avril 1981

Le liquidateur

### Pronomat S.A., en liquidation, à Fribourg

#### Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

##### Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 mars 1981, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, des la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse: Pronomat S.A., route des Alpes 1, Fribourg. (A474')

1700 Fribourg, le 27 mars 1981

Le liquidateur:  
Jean-Michel Krebs

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Eltosan AG in Liq., in Luzern

Wenn uns nicht innert 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung an der Eintragung obgenannter Gesellschaft geltend gemacht wird, wird diese im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A467)

6002 Luzern, den 3. April 1981

Handelsregisteramt des Kantons Luzern

### Sommation au sens de l'art. 89 ORC

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme,

Espace SA, à Genève,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A468)

1211 Genève, le 9 avril 1981

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, 1211 Genève 3  
Le préposé au registre du commerce:  
Marc-Antoine Schaub

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme,

Jango SA, à Genève,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A469)

1211 Genève, le 9 avril 1981

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, 1211 Genève 3  
Le préposé au registre du commerce:  
Marc-Antoine Schaub



## Bank of America NT &amp; SA, Filiale Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1980		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		45 812 119.56	Bankenkreditoren auf Sicht		27 400 813.90
Bankendebitoren auf Sicht		9 103 396.21	- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	20 770 378.21	
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	7 421 981.71		Bankenkreditoren auf Zeit		197 970 535.13
Bankendebitoren auf Zeit		133 496 975.39	- Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	54 035 000.—	
- Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	27 230 000.—		- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	30 050 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		13 328 229.53	Kreditoren auf Sicht		23 682 835.10
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	3 500 000.—		- Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	150 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		3 741 938.18	Depositen- und Einlagehefte		13 183 032.76
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	319 035.31		Kassaobligationen und Kassascheine		5 120 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		3 449 043.83	Akzente und Eigenwechsel		334 552.41
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	129 538.91	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		22 128 873.60	Sonstige Passiven		7 128 064.82
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		17 952 892.94	Dotationskapital		40 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		Gesetzliche Reserven		1 321 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		24 000 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		2 696 883.67
Wertschriften		71 030 000.—			
Sonstige Aktiven		6 694 248.55			
		350 737 717.79			350 737 717.79
		Fr.			Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften		14 701 017.02	Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften		50 949 917.12
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1980</b>					
<b>Wertschriften</b>		Fr.	<b>Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte</b>		Fr.
Schweizerische Obligationen:			Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		133 050 290.80
Bund, einschliesslich Schuldbuchforderungen		200 000.—	- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	894 735.—	
Banken		2 000 000.—	Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren		—
Ausländische Obligationen:			Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen		—
Öffentlich-rechtliche Körperschaften		14 000 000.—	Forderungen und Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertschriften und in Edelmetallen		—
Andere		54 830 000.—			
		Fr.			Fr.
Gesamtbetrag der Auslandsaktiven		233 919 588.66			
- davon Bankendebitoren	102 335 465.65				
- davon mit einer Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	22 473 490.26				
- davon längerfristige	79 861 975.39				
<b>Aufwand</b>		Fr.	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1980</b>		Fr.
Passivzinsen		17 352 450.68	Aktivzinsen		20 361 943.85
Kommissionsaufwand		263 894.25	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		1 177 351.21
Bankbehörden und Personal		4 724 915.35	Kommissionsertrag		4 970 962.86
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		158 168.35	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		2 730 699.93
Geschäfts- und Bürokosten		5 993 189.40	Wertschriften-ertrag		3 384 133.22
Steuern		1 066 748.65	Verschiedenes		38 912.98
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		407 753.70			
Reingewinn 1980		2 696 883.67			
		32 664 004.05			32 664 004.05
<b>Verteilung des Reingewinns</b>					
		Fr.			Fr.
Reingewinn 1980		2 696 883.67			
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven		140 000.—			
		2 556 883.67			

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Der Landesindex der Konsumentenpreise im März 1981

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im März 1981 eine Erhöhung um 0,7%. Er stellte sich damit auf 113,8 (September 1977=100) und lag um 6,3% über dem Stand vor Jahresfrist von 107,0. Die Jahresteuern weisen damit seit November 1980 eine von Monat zu Monat steigende Rate auf und stellt die höchste Rate seit August 1975 dar. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Die erneut starke Steigerung des Landesindex im März 1981 um 0,7% gegenüber dem Vormonat ist zur Hauptsache auf die Erhöhungen der Indexziffern für Nahrungsmittel (+1,3%), für Bekleidung (+1,4%) und für Haushalteinrichtung und -unterhalt (+2,3%) zurückzuführen. Aber auch die Indexziffern der übrigen im Berichtsmonat neu erhobenen Bedarfsgruppen stiegen an, nämlich für Körper- und Gesundheitspflege um 0,2% sowie - als Folge von Heizöl- und Benzinpreiserhöhungen - diejenigen für Heizung und Beleuchtung um 1,0% und für Verkehr um 0,4%. Die restlichen drei Bedarfsgruppen sind im Berichtsmonat nicht neu erhoben worden.

Der Anteil der Preiserhöhungen bei Heizöl und Benzin an der Gesamterhöhung des Landesindexes betrug im März gegenüber dem Vormonat (+0,7%) 0,1 Prozentpunkte und gegenüber dem Vorjahr (+6,3%) 0,8 Prozentpunkte. Ohne diese Preisaufschläge bei Heizöl und Benzin würde der Landesindex gegenüber dem Vormonat nicht um 0,7%, sondern um 0,6% ansteigen und um 5,5% anstatt 6,3% über dem Vorjahr liegen. Allerdings ist zu berücksichtigen, dass sich die gegen Ende März bekannt gewordenen Benzinpreissenkungen im Märzindex noch nicht niederschlagen haben.

Bei den Nahrungsmitteln trugen vor allem weitgehend saison- und witterungsbedingte Preiserhöhungen für Gemüse und Früchte zur Erhöhung des Gruppenindexes bei. Ins Gewicht fallende Preiserhöhungen verzeichneten ferner Getreideprodukte, Eier sowie Speiseöl und Margarine. Rückläufige Preise wurden für Tafelbutter als Folge einer Verbilligungsaktion festgestellt.

Ausschlaggebend für den Anstieg der Gruppenziffer für Bekleidung waren höhere Preise für Kleider und Schuhe; doch trugen auch Preisaufschläge für Leibwäsche, Merceer und Strickwolle zum Anstieg des Gruppenindexes bei.

Die Steigerung der Gruppenziffer für Haushalteinrichtung und -unterhalt ist im wesentlichen auf - zwischen 0,6% und 3,7% variierende - Preiserhöhungen für Möbel, Wohnungsreparaturen durch Dritte, Bettwaren, Bett- und Haushaltswäsche, Teppiche, elektrische Haushaltsmaschinen und -apparate sowie für Dienstleistungen von Wasch- und Reinigungsanstalten zurückzuführen.

Massgebend für den Anstieg des Gruppenindexes für Körper- und Gesundheitspflege waren anziehende Preise für Toilettenartikel und Coiffeurlösungen.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Indexreihe mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den März 1981 ein Stand von 191,9.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## L'indice suisse des prix à la consommation en mars 1981

En mars 1981, l'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,7% par rapport au mois précédent pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 113,8 points, qui dépasse de 6,3% celui de 107,0 points enregistré une année auparavant. Le taux annuel de renchérissement ne cesse donc de croître de mois en mois depuis novembre 1980 et son ampleur est maintenant la plus forte de celles qu'on a constatées depuis août 1975. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La nouvelle hausse prononcée, soit de 0,7%, que l'indice général a subie en mars 1981 par rapport au mois précédent est principalement imputable à celles des indices de l'alimentation (+1,3%), de l'habillement (+1,4%) et du groupe aménagement et entretien du logement (+2,3%). Mais les indices des autres groupes dont on a de nouveau observé l'évolution en mars accusent également une progression; ce sont ceux du groupe santé et soins personnels (+0,2%) et - par suite des augmentations de prix pour le mazout et l'essence - des groupes chauffage et éclairage (+1,0%) ainsi que transports et

communications (+0,4%). Les trois autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en mars.

Le renchérissement du mazout et de l'essence a contribué respectivement à raison de 0,1 point et 0,8 point de pour-cent aux hausses de 0,7% par rapport au mois précédent et de 6,3% en l'espace d'une année que l'indice général a connues en mars. Sans ce renchérissement, l'indice suisse des prix à la consommation aurait progressé de 0,6% au lieu de 0,7% entre février et mars 1981 et son taux d'augmentation d'une année à l'autre se serait inscrit à 5,5% au lieu de 6,3%. Il convient toutefois de tenir compte du fait que les réductions des prix de l'essence dont on a eu connaissance vers la fin du mois de mars ne se sont pas encore manifestées dans l'indice de mars.

Ce sont principalement des hausses de prix - en grande partie saisonnières et imputables aux conditions atmosphériques - pour des légumes et des fruits qui ont fait monter l'indice de l'alimentation. Des majorations de prix dont les effets ont aussi été sensibles sont celles pour des produits à base de céréales, les œufs ainsi que pour des huiles comestibles et de la margarine. On a constaté des baisses de prix pour le beurre de table à la suite d'une campagne de vente spéciale.

Des prix plus élevés pour des vêtements et des chaussures ont été les causes décisives de la progression de l'indice de l'habillement; des augmentations de prix pour du linge de corps, des articles de mercerie et de la laine à tricoter se sont aussi fait sentir.

Le mouvement ascendant de l'indice du groupe aménagement et entretien du logement s'explique essentiellement par un renchérissement variant entre 0,6% et 3,7% qui a touché des meubles, des réparations au logement faites par des tiers, des articles de literie, du linge de lit et de ménage, des tapis, des machines et appareils électroménagers ainsi que des services de blanchisseries et d'établissements de nettoyage chimique.

L'avance marquée par l'indice du groupe santé et soins personnels est principalement imputable à des prix en hausse pour des articles de toilette et des services de coiffeurs.

En rattachant à la nouvelle série d'indices l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, en obtient, pour le mois de mars 1981, un indice de 191,9 points.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Banca Commerciale di Lugano, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1980

Attivo		Bilancio al 31 dicembre 1980		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conti giro e chèques postali		9 340 937.31		Debiti a vista presso banche	8 771.13
Crediti a vista presso banche		32 540 468.03		Conti creditorî a vista	39 246 204.17
- dei quali conti metallo	2 190 050.—			- dei quali conti metallo	12 911 950.—
Crediti a termine presso banche		3 715 657.50		Conti creditorî a termine	6 358 331.06
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	3 356 457.50			- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	2 815 422.50
Effetti cambiari		36 585.—		Libretti di deposito	10 760 462.73
Conti correnti debitori senza copertura		2 353 874.40		Obbligazioni di cassa	20 100 000.—
Conti correnti debitori con copertura		28 464 314.—		Altre poste del passivo	4 609 737.70
- dei quali con copertura ipotecaria	9 533 327.—			(compreso accantonamenti)	
Anticipi e prestiti fissi con copertura		3 138 681.25		Conti dei fiduciari immobiliari	3 941 793.50
Titoli		2 848 476.—		Capitale sociale	10 000 000.—
Partecipazioni permanenti		284 221.50		Riserva legale	2 000 000.—
Stabili ad uso della banca		2 430 000.—		Altre riserve	8 500 000.—
Altri immobili della banca		5 255 947.45		Riparto utile precedente	85 929.67
Altri immobili (fiduciari)		3 941 793.50		Utile esercizio 1980	1 052 854.13
Altre poste dell'attivo		12 313 128.15			1 138 783.80
- delle quali metalli preziosi	11 871 045.—				
		106 664 084.09			106 664 084.09
		Fr.			Fr.
Operazioni fiduciarie		81 915 794.26		Operazioni fiduciarie	81 915 794.26
<b>Indicazioni complementari al bilancio 31 dicembre 1980</b>					
<b>Elenco ricapitolativo dei titoli</b>		Fr.	Fr.		Fr.
Obbligazioni svizzere:				Garanzie prestate	701 060.—
Banche	1 315 375.—			Crediti risultanti da operazioni a termine	
Società finanziarie	820 000.—	2 135 375.—		fisso su metalli preziosi	471 661.05
Obbligazioni estere:				Impegni risultanti da operazioni a termine	
Enti di diritto pubblico	174 600.—	362 100.—		fisso su metalli preziosi	471 661.05
Altre	187 500.—				
Azioni estere		351 001.—			
		2 848 476.—			
<b>Elenco ricapitolativo delle partecipazioni permanenti</b>			Fr.		
Azioni svizzere (altre)			100 000.—		
Azioni estere e altri titoli di partecipazione (altre)			184 221.50		
			284 221.50		
<b>Ammontare complessivo degli averi all'estero</b>		Fr.	Fr.		
- dei quali crediti presso banche con scadenza			36 676 000.—		
fino a 90 giorni	20 919 000.—				
superiori a 90 giorni	359 000.—				
<b>Dare</b>				<b>Conto profitti e perdite dell'esercizio 1980</b>	<b>Avere</b>
Interessi passivi		706 413.95		Interessi attivi	2 690 839.29
Commissioni (costi)		30 000.—		Utile su effetti cambiari	5 848.78
Organi della banca e personale		1 999 375.95		Commissioni (ricavi)	1 344 072.34
Contributi ad istituzioni di previdenza per il personale		136 573.50		Utile su divise e metalli preziosi	1 791 497.34
Spese generali d'ufficio		932 337.45		Utile su titoli	1 176 975.42
Imposte e tasse		376 372.65		Utile diversi	162 285.05
Perdite, ammortamenti e accantonamenti		1 937 590.59			
Utile esercizio		1 052 854.13			
		7 171 518.22			7 171 518.22
Il consiglio di amministrazione propone la seguente distribuzione dell'utile:					
				Fr.	
Ad altre riserve ordinarie				500 000.—	
Alla riserva interna				600 000.—	
Riparto a nuovo				38 783.80	
				1 138 783.80	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Durchführung der mit der EWG getroffenen Vereinbarungen im Agrarsektor**

Im Anschluss an die parlamentarische Genehmigung und formelle Unterzeichnung der Briefwechsel, in welchen die Ergebnisse der letztjährigen Agrarverhandlungen mit der EWG festgehalten sind, hat der Bundesrat beschlossen, die erforderlichen Durchführungsverordnungen auf den 1. Mai 1981 in Kraft zu setzen.

Die vom Bundesrat gutgeheissenen Verordnungen betreffen insbesondere:

- die vereinbarten Zollsenkungen für verschiedene Importprodukte wie Blumenkohl, Zitronen, Walnüsse, Kakaopulver usw.;
- die Erhebung sog. beweglicher Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen der Nahrungsmittelindustrie, wie Brot, Schokolade und Kindernährmittel, welche diesem Regime noch nicht unterstellt waren. Die Höhe der beweglichen Teilbeträge richtet sich nach dem variablen Unterschied zwischen Inland- und Weltmarktpreis für die in den jeweiligen Produkten verarbeiteten Agrarrohstoffe (Troekenmilch, Butter, Zucker, Mehl usw.);
- die Anpassung des Einfuhrregimes (Zoll und Preiszuschlag) für einige Käsesorten wie Mozzarella und Grana an die mit der EWG getroffenen Vereinbarungen.

Diese Massnahmen ermöglichen es, das 1975 vom Volk gutgeheissene Bundesgesetz über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (sog. «Schoggi-Gesetz») auch auf der Einfuhrseite voll anzuwenden und eine Reihe von Problemen, die sich in den letzten Jahren im Agrarhandel mit der EWG gestellt hatten, auf befriedigende Weise zu lösen.

**Mise en œuvre des arrangements conclus avec la CEE dans le secteur agricole**

A la suite de l'approbation par le Parlement et de la signature formelle des échanges de lettres arrêtant le résultat des négociations agricoles conduites l'année passée avec la CEE, le Conseil fédéral a décidé de mettre en vigueur le 1er mai 1981 les ordonnances d'exécution nécessaires.

Les ordonnances prises par le Conseil fédéral concernent en particulier:

- l'abaissement convenu des droits de douane à l'importation de divers produits tels que choux-fleurs, citrons, noix communes, cacao en poudre, etc.;
- la perception de charges dites «éléments mobiles» à l'importation de produits de l'industrie alimentaire qui n'étaient pas encore soumis à ce régime, comme le pain, le chocolat, les aliments pour enfants, etc. Le montant des éléments mobiles est calculé suivant la différence qui existe entre prix indigènes et prix mondiaux des matières premières agricoles (lait desséché, beurre, sucre, farine, etc.) incorporées dans les produits en question;
- l'adaptation du régime d'importation (droit de douane, supplément de prix) de certains fromages, tels que Mozzarella et Grana, aux arrangements conclus avec la CEE.

Grâce aux mesures prises, la loi fédérale sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (loi dite sur le chocolat), acceptée en votation populaire en 1975, pourra être pleinement appliquée à l'importation également et plusieurs problèmes qui s'étaient posés ces dernières années dans les échanges agricoles avec la CEE ont trouvé une solution satisfaisante.

**Ausfall des Schweizerischen Handelsamtsblattes während der Osterfeiertage 1981**

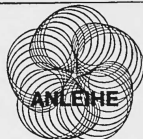
Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt an den nachstehenden Tagen aus:

Am 17., 18. und 20. April 1981.

**Suppression de la Feuille officielle suisse du commerce durant les fêtes de Pâques 1981**

La Feuille officielle suisse du commerce sera supprimée les jours suivants:

Les 17, 18 et 20 avril 1981.



## International Bank for Reconstruction and Development (Weltbank), Washington D.C.

# 7%

### Anleihe 1981-90 von Sfr. 100 000 000

Der Nettoerlös der Anleihe wird für die allgemeinen Geschäftszwecke der Bank verwendet, die hauptsächlich die Finanzierung von Projekten in Entwicklungsländern betreffen.

Emissionspreis

# 100%

+ 0,15% eidg. Umsatzabgabe

**Zeichnungsfrist  
bis 13. April 1981,  
mittags**

Valoren-Nummer: 880 193

#### Anleihebedingungen

Laufzeit:  
9 Jahre fest

Titel:  
Inhaberoberobligationen zu Sfr. 5000  
und Sfr. 100 000

Liberierung:  
30. April 1981

Coupons:  
Jahrescoupons per 30. April

Kotierung:  
an den Börsen von Basel, Zürich, Genf,  
Bern und Lausanne

Der Emissionsprospekt wurde am 9. April 1981 in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungsscheine bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankvereln	Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genter Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
	Verband Schweizerischer Kantonalbanken	



## CREDIT FONCIER VAUDOIS

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 30. April 1981, 15 Uhr, im Hauptgebäude des Palais de Beaulieu, Kinosaal, 2. Stock, in Lausanne.  
(Teilnehmerliste ab 14.15 Uhr.)

Traktandum:

1. Wiederwahl der 1981 ausscheidenden Mitglieder des «Conseil général».
2. Wahl von einem neuen Mitglied in die in 1981 ausscheidende Gruppe.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien bis 23. April 1981, mittags, am Hauptsitz oder in einer unserer Agenturen zu hinterlegen.

Lausanne, den 10. April 1981

Der Präsident des «Conseil général» a.i.:  
C. Perey, Staatsrat

### Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Winterthur

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 30. April 1981, 11 Uhr, im Gartensaal des Garten-Hotels,  
8400 Winterthur.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1980;  
Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1981.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle für das Jahr 1980 liegen ab 16. April 1981 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Geschäftsbericht und Einladung zur Generalversammlung werden sämtlichen im Aktienregister eingetragenen Aktionären direkt zugestellt. Die Eintrittskarten können unter Benützung des der Einladung beigelegten Bestellscheines bei der Gesellschaft bezogen werden.

Winterthur, den 7. April 1981

Der Verwaltungsrat



### Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 28. April 1981, 10.30 Uhr, im Stadttheater Schaffhausen.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1980.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Stimmberechtigt sind die am 10. April 1981 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Bis zum 28. April 1981 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die Aktionäre erhalten in den nächsten Tagen eine persönliche Einladung zur Generalversammlung sowie den Geschäftsbericht für das Jahr 1980 mit Bilanz, Erfolgsrechnung, Antrag betreffend Gewinnverwendung und Bericht der Kontrollstelle.

Neuhausen am Rheinfluss, den 9. April 1981

Der Verwaltungsrat

### Kern & Co. AG, Aarau

#### Einladung zur 68. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 24. April 1981, 16.30 Uhr, im Gasthof zum Schützen, in Aarau.

Traktanden:

1. Protokoll der 67. ordentlichen Generalversammlung vom 11. April 1980.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 1980; Bericht der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Das Protokoll der 67. ordentlichen Generalversammlung vom 11. April 1980, die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. April 1981 an zur Einsichtnahme der Aktionäre im Geschäftsdomizil in Aarau, Schachenallee, auf.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungstokal.

Aarau, den 10. April 1981

Der Verwaltungsrat



## CHOCOLADEFABRIKEN LINDT & SPRÜNGLI AG

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. April 1981 wird am Sitz unserer Gesellschaft und an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt gegen Abgabe der entsprechenden Coupons unserer Aktien, nach Abzug von 35 % Verrechnungssteuer, folgende Dividende für das Geschäftsjahr 1980 ausbezahlt:

Inhaberaktien (Coupon Nr. 18)

Fr. 65.— netto

Namenaktien (Coupon Nr. 18)

Fr. 65.— netto

Kilchberg, den 9. April 1981

Der Verwaltungsrat

### Luftseilbahn Celerina-Salver AG Celerina

#### Einladung zur 23. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 27. April 1981, 11.30 Uhr, im Bergrestaurant Marguns/Celerina.

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. April 1980.
2. Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisionsbericht 1980.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen:
  - a. des Verwaltungsratspräsidenten;
  - b. der Verwaltungsratsmitglieder;
  - c. der Kontrollstelle.

Jahresbericht, Jahresrechnung pro 1980 wie auch der Revisionsbericht sind vom 14. April 1981 an von 14 bis 16 Uhr im Büro der Gesellschaft in Celerina zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Stimmkarten für diese Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Graubündner Kantonalbank, St. Moritz, der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz, und bei der Kasse der Talstation Gondelbahn bezogen werden.

Anschliessend an die Generalversammlung sind die Aktionäre zu einem gemeinsamen Mittagessen eingeladen.

Celerina, den 21. März 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: E. Meili jun.



## CREDIT FONCIER VAUDOIS

### L'assemblée générale des actionnaires

du Crédit Foncier Vaudois est convoquée pour le jeudi 30 avril 1981, à 15 h., au Palais de Beaulieu, corps principal, salle de cinéma, 2e étage, à Lausanne.  
(Feuille de présence dès 14 h. 15.)

#### Ordre du jour:

1. Réélection des membres du conseil général, série sortante en 1981.
2. Election d'un nouveau membre du conseil général, série sortante en 1981.

Le droit d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter s'établit par le dépôt des actions au siège central ou dans les agences, au plus tard le jeudi 23 avril 1981 à midi.

Lausanne, le 10 avril 1981

Le président du conseil général a.i.:  
C. Perey, conseiller d'Etat

### Certificats au porteur d'actions

## Imperial Chemical Industries Ltd

### Avis de dividende

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne, le 3 avril 1981 sur ses actions ordinaires un dividende final pour l'exercice 1980 de P. 5.— net (5%). Ce dividende est soumis à la source d'un «Tax Credit» de 30%. En vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement partiel de l'impôt suivant les conditions de la Convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne. Les actions de la société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 2 mars 1981.

En conséquence, le coupon no 46 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève est payable à nos caisses depuis le 10 avril 1981 à raison de fr. 0.2059 net par action, soit la contrevaletur de P. 5.— net au cours de 4.24 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 10 avril 1981

Société Nominée de Genève

## Bains de la Motta SA, Fribourg

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 15 mai 1981, à 15 h. 30, à la salle des Conférences, rue des Epouses 143, 2e étage.

#### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale des actionnaires du 4 juin 1980.
2. Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1980 et du rapport des contrôleurs.
3. Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980.
4. Décharge au conseil d'administration et à la direction.
5. Nomination des vérificateurs des comptes.
6. Rapport financier sur le compte de transformation des bains de la Motta, 1re étape.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au secrétariat de la société, Maison de Ville, 2e étage (Service des finances) où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation de propriété d'action, jusqu'au vendredi 8 mai 1981, à 10 h. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.

Le conseil d'administration

## Pimat Brevets SA

#### Convocation

Conformément aux art. 11, 12 et 13 des statuts, Messieurs les actionnaires sont convoqués à

### l'assemblée générale extraordinaire

vendredi le 1er mai 1981, à 10 h. 30, dans les bureaux de l'étude de Me Jean-Marie Cottier, avocat et notaire, rue de Romont 14, Fribourg.

#### L'ordre du jour suivant:

Augmentation de capital et modifications statutaires afférentes.

Le conseil d'administration

Etude de Me Laurent Helg, notaire à Delémont

### Avis de produire

Toutes les personnes, créancières et débitrices, à quelque titre que ce soit, même pour cautionnement, de

#### M. Walter Schumacher,

1935, de Hofstetten, en son vivant à Delémont, où il est décédé le 4 janvier 1980, sont sommés, les premières à produire leurs réclamations avec pièces à l'appui, sous peine de forclusion, les secondes à se libérer entre les mains du notaire soussigné, jusqu'au 11 mai 1981.

Autorisation de la recette et administration de district de Delémont, du 6 avril 1980.

Delémont, du 6 avril 1981

Par commission:  
L. Helg, notaire

### Annulation

Le carnet d'épargne no 1.283.616.45 de la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan, est égaré.

Les créanciers annuleront ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposeront de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne, à Tramelan.

Tramelan, le 6 avril 1981

Banque Cantonale de Berne  
Tramelan

Günstig abzugeben:

#### Kienzle 6000

Magnetkontencomputer 16K, sofort verfügbar.

Tel. 071 71 23 43  
(Hr. Bischofberger)

## Die Karte der Zukunft gibt's heute schon!

Die Zusammenarbeit von Fis und Orell Füssli bietet Ihnen ein umfassendes Einsatzprogramm für Plastik-Karten. Bestellen Sie Unterlagen.



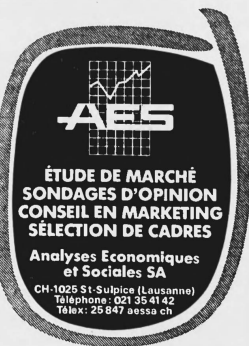
Herstellung:  
Orell Füssli  
Graphische  
Betriebe AG

Beratung und Verkauf:  
Fis Organisation AG, Friedaustasse 23  
8040 Zurich, Tel. 01 52 64 68

### Ihre Direktwerbung durch Branchenadressen

auf Listen, Selbstklebeetiketten  
usw.

Buverwa AG, Lavaterstrasse 11,  
8002 Zurich, Tel. 01 202 85 22



### ÉTUDE DE MARCHÉ SONDAGES D'OPINION CONSEIL EN MARKETING SÉLECTION DE CADRES

Analyses Economiques  
et Sociales SA

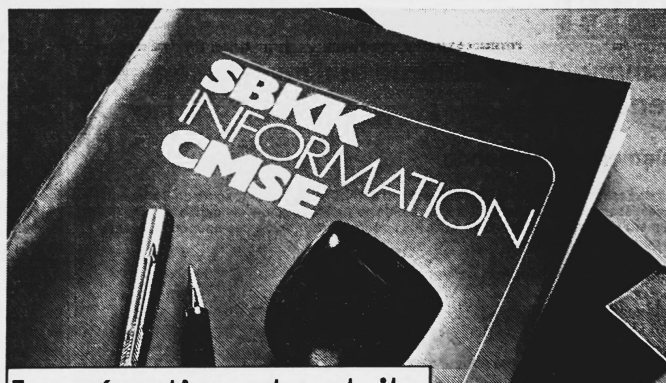
CH-1025 St-Sulpice (Lausanne)  
Téléphone: 021 35 41 42  
Télex: 25 847 aessa ch

### SDE- Sicherheitsdienste

A. + K. Werner-Achermann  
Chlupfwiessstrasse 103  
8165 Oberweningen  
Tel. 01 856 01 79

Zivile Sicherheitsdienste  
Gebäudebewachungen  
Personenüberwachungen  
Spionageabwehr  
TIR-Bewachungen

Weitere Dienstleistungen auf Anfrage,  
verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekt!



## La prévention est gratuite.

Votre personnel est-il bien assuré ou votre entreprise prend-elle des risques inutiles? En tant que propriétaire ou chef du personnel, vous vous posez de telles questions et nous vous aidons volontiers à y répondre.

Notre «Information CMSE» vous tient périodiquement au courant de tous les problèmes importants relatifs aux assurances de personnel. Nulle part ailleurs vous trouvez autant d'informations étayées et concrètes, dans une forme aussi concentrée.

En 1981 les articles suivants seront notamment publiés:

- L'obligation de l'employeur de verser le salaire d'après la convention collective dans l'industrie des machines et métaux et l'importance de l'assurance perte de gain en cas de maladie
- Protection de la santé par des mesures sociales et légales
- Travail de nuit et travail d'équipes
- Problèmes actuelles de la législation des assurances sociales
- Les prestations existantes en cas de maternité d'après la LAMA
- Projet d'extension des prestations en cas de maternité dans le cadre de la LAMA et de l'initiative pour une assurance maternité.

L'abonnement à «Information CMSE» est gratuit et ne vous engage à rien.

Envoyez-nous simplement le coupon ci-dessous.



#### Coupon

Selon votre offre, je vous commande un abonnement gratuit à «Information CMSE». Mon adresse est la suivante:

Nom: \_\_\_\_\_ Fonction: \_\_\_\_\_

Maison: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_

CMSE Caisse Maladie Suisse d'Entreprises, Romerstrasse 37, 8401 Winterthur. Agences: 1211 Genève, 27-29, av. du Bouchet, 022 33 80 00. 1001 Lausanne, 39, bd de Gancy, 021 26 76 73. Bâle, Zurich, Berne, St. Gall, Lugano.

## Caisse Hypothécaire du Canton de Fribourg

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 avril 1981, à 10 h. 30, à la grande salle du restaurant de «La Grenette», à Fribourg.

Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport de gestion.
3. Comptes de l'exercice 1980.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation du rapport de gestion et des comptes; décharge aux organes responsables.
6. Décision sur la répartition du bénéfice.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Les comptes annuels, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle seront à disposition des actionnaires dans les bureaux de la banque dès le 16 avril 1981.

Seuls les actionnaires régulièrement inscrits pourront exercer leurs droits. Les cartes d'admission à l'assemblée leur seront adressées, sur demande, du 16 au 27 avril 1981. Les demandes tardives ne pourront être prises en considération.

Toute mutation dans le registre des actionnaires sera suspendue du 16 au 29 avril 1981.

Les bulletins de vote seront délivrés à l'entrée de la salle, de 9 h. 30 à 10 h. 15.

Le président du conseil d'administration:  
Me J.-F. Bourgknecht

## Immobiliare Cabrenna SA, Lugano

Gli azionisti della Immobiliare Cabrenna SA, Lugano, sono convocati in

### assemblea ordinaria

presso la sede della società, in piazza Cioccaro 2, a Lugano, per il giorno di lunedì 4 maggio 1981, alle ore 10 antimeridiane, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Lettura ultimo verbale.
2. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti esercizio 1980.
3. Lettura del rapporto di revisione.
4. Approvazione dei conti esercizio 1980 e scarico al consiglio di amministrazione.
5. Decisione distribuzione utile netto.
6. Nomina revisore.
7. Nomine statutarie.
8. Eventuali.

Il bilancio e il conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1980, il rapporto del consiglio di amministrazione e quello del revisore sono a disposizione presso la sede della società (piazza Cioccaro 2, Lugano) a partire dal giorno 24 aprile 1981, sino al giorno 3 maggio 1981.

Per partecipare all'assemblea, i Signori azionisti dovranno comprovare tale loro qualità, presentando i titoli azionari o relativi certificati.

Qualora per mancanza di quorum, l'assemblea non fosse in grado di deliberare, verrà riconvocata con il medesimo ordine del giorno, alle ore 11, del 4 maggio 1981, e delibererà a norma dell'art. 8 dello statuto.

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: comm. Dott. Carlo Giovannini

## Mobiosa SA

société anonyme ayant son siège à Belmont-sur-Lausanne

Les actionnaires de la société sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le 29 avril 1981, à 13 h. 30, à l'étude du notaire François Delisle, rue Charles Monnard 1, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Dissolution de la société.
2. Nomination d'un liquidateur.
3. Divers.

## Overland Trust Banca, Lugano

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per il giorno di lunedì 27 aprile 1981, alle ore 11.30, presso la sede della banca, piazza Dante 8/via Peri 2A, Lugano, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio al 31 dicembre 1980 e del conto profitti e perdite.
2. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
3. Riparto dell'utile.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Gli azionisti dovranno legittimarsi depositando le azioni entro il 24 aprile 1981, presso la sede di Lugano o Zurigo o presso la succursale di Ginevra.



## Compagnie de Banque et d'Investissements Genève

### Paiement du dividende

Lors de l'assemblée générale ordinaire du 10 avril 1981 de la Compagnie de Banque et d'Investissements, à Genève, il a été décidé le paiement d'un dividende de 8%. Ce paiement sera effectué dès le 13 avril 1981 contre présentation des coupons suivants aux guichets de la banque:

Coupon no 12 des actions nominatives de fr. 100.-

Dividende	Fr. 8.-
moins impôt anticipé 35%	Fr. 2.80
montant net	Fr. 5.20

Coupon no 12 des actions au porteur de fr. 1000.-

Dividende	Fr. 80.-
moins impôt anticipé 35%	Fr. 28.-
montant net	Fr. 52.-

Coupon no 1 des bons de participation de fr. 1000.-

Dividende	Fr. 80.-
moins impôt anticipé 35%	Fr. 28.-
montant net	Fr. 52.-

Domicile de paiement:

Compagnie de Banque et d'Investissements  
cours des Bastions 14, Genève

## Immopol SA, Sorengo

Convocazione azionisti

### L'assemblea generale degli azionisti

prevista per la data del 28 aprile 1981 come a pubblicazione è anticipata al 23 aprile 1981. Invariata l'ora e l'ordine del giorno.

Per Immopol SA, Sorengo  
Il presidente del consiglio di amministrazione:  
C. Modespacher

## Luogobello SA, Sorengo

Convocazione azionisti

### L'assemblea generale degli azionisti

prevista per la data del 28 aprile 1981 come a pubblicazione è anticipata al 23 aprile 1981. Invariata l'ora e l'ordine del giorno.

Per Luogobello SA, Sorengo  
Il presidente del consiglio di amministrazione:  
C. Modespacher

## Wer nicht inseriert... wird vergessen !

## Legal & General Group Limited

### Avis de détachement du dividende de juin 1981 des certificats suisses

La société a déclaré pour l'exercice 1979/80 sur ses actions ordinaires, un dividende final de P. 6.- net (24%).

Les actions ordinaires sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 10 avril 1981, la fermeture des registres ayant lieu le 7 mai 1981.

L'avis de paiement des certificats enregistrés au nom de la Société Nominée de Genève paraîtra au début de juin 1981.

Genève, le 10 avril 1981

Société Nominée de Genève

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»



**CLIMATISATION**

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

**Westelectro SA**  
Ch. des Pyramides 1  
1007 Lausanne  
Tél. 021 24 10 44  
Rue Dancet 17  
1205 Genève  
Tél. 022 29 70 11

### SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengeweben

die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.  
Informieren Sie sich bei  
Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88,  
Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Wir können Ihnen einen der schönsten

### Wohnsitze im Kanton Tessin

zum Kauf anbieten. Grosszügiger Ausbau für höchste Ansprüche. 13 000 m<sup>2</sup> Parkanlagen mit einmalem Baumbestand, unverbaubare Aussichtslage mit Blick auf den See, Nähe Golfplatz. Einzigartige Gelegenheit für Natur- und Parkliebhaber.

Kapitalkräftige Interessenten melden sich unter Postfach 272, 4006 Basel.

### Stempel Gravuren Schilder

Kontenstempel nach Ihren Wünschen, Siegelapparate und Zubehör, Numeroteure



liefert prompt und zuverlässig

Limmatquai 32  
8022 Zürich  
Tel. 01 326 61 89

Zu kaufen gesucht

**Fakturierautomat, Occ.**  
Verarbeitungsvolumen: ca. 4000 bis 5000 Rechnungen/Jahr

- Wustpflichtig  
- versch. Rabatte und Skonti  
Angebote mit Modell- und Preisangaben sind zu richten unter Chiffre A 900399 an Publicitas, 3001 Bern.